

## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 11. marca 2008

**o spremembi Odločbe Komisije z dne 10. maja 2007 o ukrepih C 1/06 (ex NN 103/05) Španija za Chupa Chups**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 868)

(Besedilo v španskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/696/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

ob upoštevanju Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija je 10. maja 2007 sprejela odločbo o ukrepih C 1/06 (ex NN 103/05) Španija za Chupa Chups <sup>(2)</sup>.

(2) Po pritožbi, ki jo je podjetje Chupa Chups S.A. (v nadaljnjem besedilu „Chupa Chups“) vložilo pri Sodišču prve

stopnje Evropskih skupnosti proti zadevni odločbi, je Komisija sklenila, da je sprejela napačno oceno v zvezi z delom ukrepa 4 (800 000 EUR, dodeljenih leta 2003 na podlagi sheme regionalne pomoči).

(3) V točki 43 sporne odločbe je Komisija navedla, da je bilo jasno izraženo, da se shema regionalne pomoči ne more uporabljati za podjetja v težavah. Glede na hude izgube podjetja Chupa Chups v letu 2002 (22 078 000 EUR, kar je enako 86,5 % vpisanega kapitala ob koncu finančnega leta) in glede na rezultate iz leta 2003 je Komisija menila, da je treba podjetje Chupa Chups šteti kot podjetje v težavah, ko je bila pomoč dodeljena. Komisija je ugotovila, da je bil ta del pomoči torej nezdržljiv s skupnim trgov in zato ni mogel biti izveden.

(4) V zvezi z 800 000 EUR regionalne pomoči, dodeljene leta 2003 v okviru programa „Minería 2“, Komisija opozarja, da je ta pomoč del odobrene sheme pomoči <sup>(3)</sup>. Poleg tega v nasprotju s svojo prvo oceno ob sprožitvi formalnega postopka preiskave Komisija meni, da je bilo podjetje Chupa Chups do te pomoči upravičeno, saj podjetje takrat, ko je bila pomoč dodeljena, ni bilo v težavah <sup>(4)</sup>. Zlasti:

<sup>(1)</sup> UL C 288, 9.10.1999, str. 2.

<sup>(2)</sup> UL L 244, 19.9.2007, str. 20. Notificirano dne 11. maja 2007 pod številko C(2007) 1710.

<sup>(3)</sup> Orden de 17 de diciembre de 2001 por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas dirigidas a proyectos empresariales generadores de empleo, que promuevan el desarrollo alternativo de las zonas mineras. Program „Minería 2“ je Komisija odobrila 27. novembra 2001 (dopis C(2001) 3628).

<sup>(4)</sup> V smislu Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah iz leta 1999.

- (a) kljub hudim izgubam v višini 22 078 000 EUR v letu 2002 je bilo konec navedenega finančnega leta na računih podjetja Chupa Chups še vedno približno 59 930 000 EUR rezerv. Te rezerve so zadostovale za pokritje vseh izgub, ki zato niso imele nikakršnega vpliva na vpisani kapital podjetja, ki je znašal 12 milijonov EUR. Poleg tega je po obračunu izgub iz leta 2002 podjetje Chupa Chups še vedno imelo 49 850 000 EUR lastniškega kapitala;
- (b) Komisija meni, da veliko običajnih znakov podjetij v težavah, ki so opisani v točki 6 Smernic, v obdobju 2002–2003 ni bilo prisotnih. Znižala se je zlasti raven izgub <sup>(5)</sup>, dolgov (dolgo- in kratkoročnih) in vrednost zalog <sup>(6)</sup>, finančni stroški pa so ostali stabilni;
- (c) nazadnje je iz pozitivnega razvoja podjetja Chupa Chups od obdobja 2002–2003 razvidno, da ne spada pod splošno merilo iz točke 4 Smernic, v skladu s katerim je se šteje, da je podjetje v težavah, „ko ni zmožno z lastnimi sredstvi ali sredstvi, ki jih lahko pridobi od svojih lastnikov/delničarjev ali upnikov, ustaviti negativna gibanja poslovanja, ki bi brez posredovanja države ogrozili obstoj podjetja.“
- Torej se mora šteti, da je subvencija v znesku 800 000 EUR, ki je bila dodeljena podjetju Chupa Chups v okviru te regionalne sheme, združljiva pomoč.
- (5) V pritožbi je navedeno, da podjetje Chupa Chups ni bilo podjetje v težavah v smislu točke 5(a) Smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah iz leta 1999 <sup>(7)</sup>. V Smernicah se šteje, da je podjetje v težavah, „če je več kakor polovica registriranega osnovnega kapitala izgubljena in je bila več kakor četrtna takšnega kapitala izgubljena v zadnjih dvanajstih mesecih.“
- (6) Čeprav so izgube podjetja Chupa Chups znašale več kot polovico njegovega vpisanega kapitala, merilo, da je bila izgubljena več kot polovica vpisanega kapitala, v tej zadevi ni izpolnjeno, ker je imelo podjetje Chupa Chups druge rezerve.
- (7) Komisija mora zato ponovno proučiti svojo oceno in spremeniti Odločbo z dne 10. maja 2007 v zvezi z oceno pomoči v znesku 800 000 EUR, predvideno v ukrepu 4.
- (8) Odločbo z dne 10. maja 2007 o ukrepih C 1/06 (ex NN 103/05) Španija za Chupa Chups je torej treba spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

Člen 1(2) Odločbe z dne 10. maja 2007 o ukrepih C 1/06 (ex NN 103/05) Španija za Chupa Chups se nadomesti z naslednjim:

„2. Državna pomoč v višini 800 000 EUR regionalne pomoči, dodeljene leta 2003 v okviru programa ‚Minería 2‘, je združljiva s skupnim trgom.“

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Španijo.

V Bruslju, 11. marca 2008

Za Komisijo  
Neelie KROES  
Članica Komisije

<sup>(5)</sup> 22,07 milijona EUR v letu 2002 in 4,70 milijona EUR v letu 2003.

<sup>(6)</sup> 28,7 milijona EUR v letu 2002 in 23,29 milijona EUR v letu 2003.

<sup>(7)</sup> Glej opombo 1.